DEN RETONAN GRANDI, UNION TA HACI NOS FUERTE!

ISLA(•)NLINE

Diamars 30 October 2018

Email: prensa@arubagovernment.aw Tel: 528-4900

UN ISLA

Noticia di Gobierno

Transparente



GOBIERNO DI ARUBA

Gabinete Wever-Croes ta Construyendo un pais cu oportunidadnan nobo pa tur ciudadano, cu progreso y bienestar pa tur .

MINISTER EVELYN WEVER-CROES

Prome Minister di Aruba

REUNIONNAN NA VARIOS NIVEL TUMANDO LUGA PA ATENDE CU E CRISIS MIGRATORIO DI VENEZUELA



Crisis migratorio na Venezuela tin un impacto hopi grandi na Aruba. Esaki ta algo hopi preocupante pa Gabinete Wever-Croes. E sucecido di algun dia pasa unda cu dos persona a perde nan bida ora nan a purba cruza lama pa drenta nos isla, a laga un tristesa y preocupacion grandi atras pa Gobierno di Aruba. Durante fin di siman, Gobierno Venezolano a busca e curpanan pa asina nan famia dera nan.

E problematica di e crisis migratorio di Venezuela tin atencion completo di Gobierno di Aruba. Siman pasa Gobierno y Prome Minister a trata e tema di Venezuela riba diferente nivel.

Prome Minister, na e cumbre trilateral na Sint Maarten a trata e tema di migracion cu Prome Ministernan di Sint Maarten y Corsou. Aki a yega na un convenio pa traha hunto riba e situacion di migracion di Venezuela. E prome paso den esaki ta pa haci peticion na Social Economische Raad (SER) di Aruba, Corsou y Sint Maarten pa haci investigacion cu lo pone tur pais riba e mesun linea riba e tema aki.

Prome Minister a trata e tema aki tambe siman pasa cu State Department mericano pa asina yega na conclusionnan con Aruba por haya yudansa di nan pa cu e situacion aki.

Tambe den e reunion cu ehecutivonan di Union Europeo, Prome Minister a toca e tema aki. Prome cu esaki, Presidente di Parlamento, señor Ady Thijsen, durante e reunion di EuroLat a indica na nan cu Aruba tin mester di fondo pa atende cu e crisis migratorio Venezolano. Union Europeo na prome instante no tawata mucho di acuerdo cu esaki pero a bira den e transcurso di e reunion mas receptivo. Y na Sint Maarten Prome Minister a splica mas detayadamente na unda Aruba ta para den e situacion aki y e situacion te rekeri di yudansa di Parti di Union Europeo. Y di parti di Union Europeo, inmediatamente a nota cu nan a cuminsa move pa duna Aruba e yudansa.

Tur tres reunion cu esnan concerni a termina bon unda cu convenio y acuerdonan a wordo haci pa asina Aruba ricibi e yudansa necesario cu tin mester pa trece alivio den e situacion di e crisis migratorio di Venezuala. Gobierno di Aruba ta den espera di e proximo conbersacionnan riba e tema aki pa asina concretisa na unda y con lo ricibi ayudo di tanto Departamento di Estado Mericano y of di Union Europeo.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes ta haci un apelacion na comunidad di Aruba y e comunidad Venezolano cu ta biba na Aruba cu ta pensa pa nan trece nan famia di e forma aki, pa considera esaki ya cu e biahe aki no ta uno facil sino uno basta peligroso.

"Na momento cu un familiar of amigo ta manda placa pa trece nan hendenan for di Venezuela keriendo cu e biahenan den e balseronan of botonan aki ta sigur, esaki no ta e caso. E biahenan aki ta keda peligroso. Mi ta haci un apelacion pa pensa bon prome cu pone bida di un ser keri na peliger", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a expresa.

Apesar cu e crisis migratorio ta primordialmente di Venezuela:

GOBIERNO DI ARUBA TA DEN REUNIONNAN PA BUSCA YUDANSA INTERNACIONAL

Caminda cu por, Aruba ta purba di yuda

E crisis migratorio di Venezuela ta forma preocupacion grandi pa tanto e pueblo como pa Gobierno di Aruba. Pa esaki, siman pasa Prome Minister Evelyn Wever-Croes a atende reunionnan importante na Aruba y na Sint Maarten pa asina busca yudansa internacional di instancianan concerni. Venezuela ta pidiendo ayudo di mundo. Caminda cu por, Aruba ta purba di yuda. Sinembargo pa Gabinete Wever-Croes su prome responsabilidad ta pa crea oportunidadnan prome pa nos propio comunidad cu no ta exclui niun rasa ni nacion.

Aunke cu Gobierno di Aruba ta cumpli cu su responsabilidadnan y atende cu e efecto y impacto cu e crisis migratorio di Venezuela tin pa nos pais, e crisis migratorio aki primordialmente ta responsabilidad di Venezuela. Si Venezuela ta brinda su ciudadanonan suficiente perspectiva y oportunidad, nan no ta tuma e riesgo y pone nan bida na peliger.

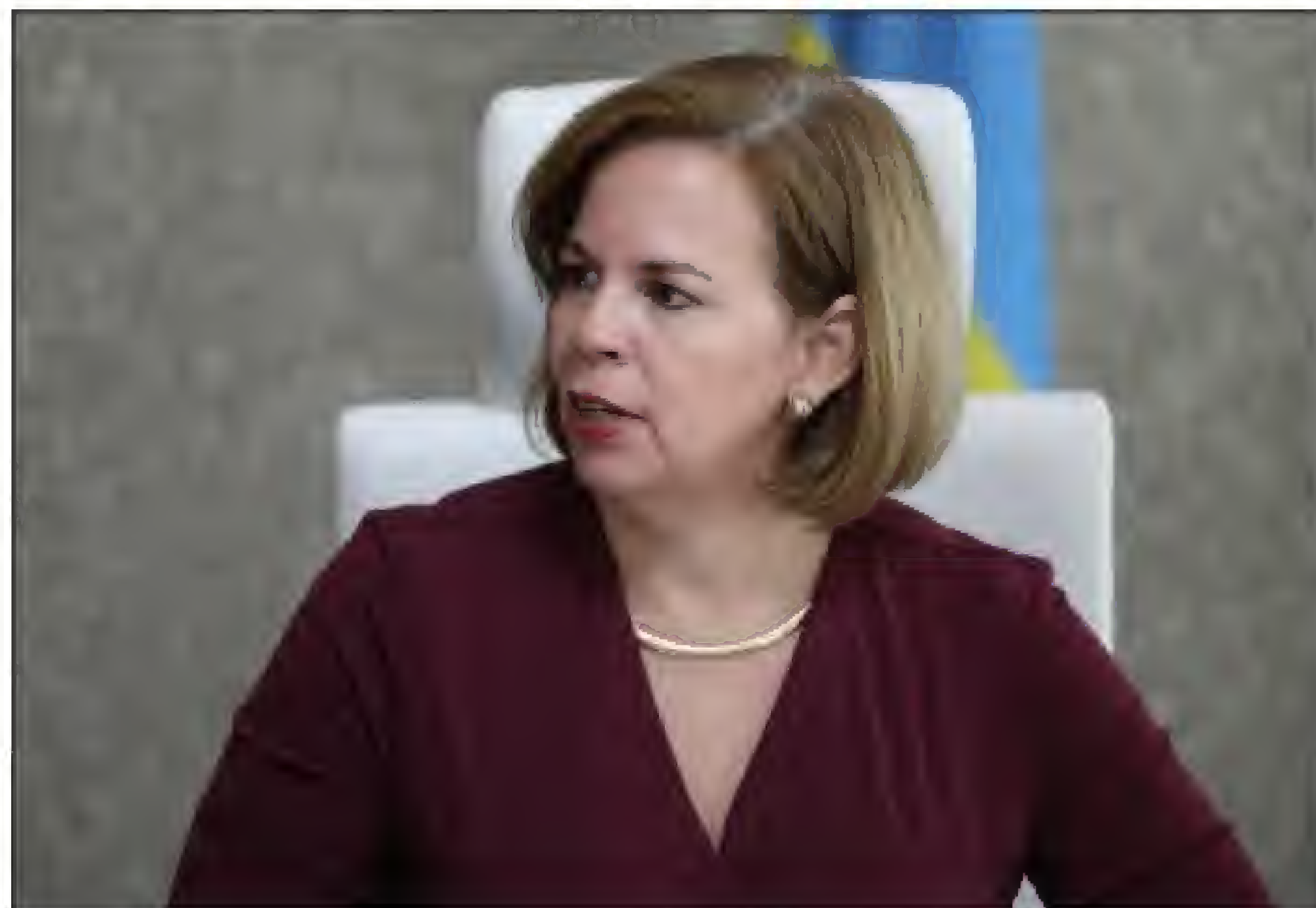
Gobierno a tuma nota cu diputadonan di Estado Falcon di Venezuela ta bay haci reclamo pa Aruba y Corsou trata e refugiadonan cu ta hui di nan pais, na un forma mas humano. E mensahe cu Gobierno di Aruba ta manda pa e diputadonan aki ta cu e responsabilidad primordial ta di nan mes y no di Gobierno di Aruba. Un ciudadano cu ta haya trato humano na nan pais, no tin mester di crusa lama pa haya nan den un situacion asina.

Prome Minister ta remarca den reuda di prensa di Gobierno dialuna mainta, cu Venezuela mes no a cumpli cu e convenionan entre e islanan y Venezuela. Dia cu a habri frontera, a yega na convenionan comun. Un di e convenionan ta cu Venezuela lo no permiti pa balseronan sali mas di e pais pa bin e islanan. Venezuela a priminti cu nan lo controla su fronteranan miho. Esaki no ta sociediendo. Y como resultado, Aruba ta haya e consecuencia di esaki cu ta un peso enorme pa un pais. Un dilema constante pasobra ta trata di bida di ser humano kendenan ta hui situacionnan inhumano.

Gobierno di Aruba kier yuda unda por. Pero Aruba mester na prome luga cumpli cu esnan riba e isla aki prome. Tin situacionnan hopi inhumano na Aruba caba na unda no por cumpli cu tur ciudadano. Diferente hende no por biba riba onderstand of pensioen di biehes solamente, hopi hende ta desemplea y no por haya trabou, incluyendo Venezolanonan cu ta riba nos isla caba. Esaki ta nos responsabilidad primario. Gobierno no por pone esakinan un banda pa asumi un responsabilidad cu primordialmente ta di Venezuela.

"Mi ta haci un apelacion na nos comunidad pa no bay den panico y na un nivel pa expresa rabia. Nos tur ta bin di famianan migrante y un dia tawata tin mester di un hende pa saca un brasa pa yuda nos. Na e momentonan aki, Venezuela ta pidiendo ayudo. Caminda cu por, nos ta purba di yuda. Naturalmente, nos responsabilidad ta cu e pueblo di Aruba prome pa crea oportunidadnan prome pa nos propio comunidad cu no ta exclui niun rasa ni nacion.

Mi ta spera cu locual cu a socode unda dos persona a perde nan bida, no ripiti. Esaki



ta algo hopi doloroso pa nos tur. Pa e famianan especial kendenan a perde nan sernan keri. Un apelacion pa tur esnan cu pensa di busca nan familiarnan di e forma aki, pa nan pensa bon prome cu nan pone e bidanan aki na peliger", Prome Minister a expresa durante conferenia di prensa di Gobierno dialuna mainta.

Like y Share

Evelyn Wever-Croes, Minister President

@MinPresAruba

Gabinete Wever-Croes

Informacion di Gobierno transparente!



DOW DURANTE E SIMAN AKI LO TA DECORANDO CAYA GRANDI BETICO CROES PA APERTURA DI TEMPORADA DI FIN DI AÑA DIABIERNA AWO!



Director di DOW Marlon Croes conhuntamente cu Gobierno di Aruba a anuncia diferente trabou cu ta tumando luga den Caya Grandi pa locual ta e periodo di fin di aña cu ya ta den porta. Den cuadro di e 'Shopping Night' cu ta inicia fin di e siman aki, DOW ta ehecutando diferente proyecto den Caya Betico Croes. Pa percura cu Caya Grandi ta bon drecha y bunita ilumina den henter e temporada di Pasco y Fin di Aña.

Trabounan andando

E trabounan cu ta andando di parti DOW ta encera entre otro decoracion, iluminacion, e 'sound system' cu lo bin cla dentro di poco y percura cu tur fontein ta traha optimal. E meta ta pa cende e luznan dia 2 di November (diabierna awor) y pa dentro di dos of tres siman, percura pa e fontein y sound system ta den operacion.

'Gobierno ta encarga cu e trabou di drecha Caya Grandi, pero di parti di e gremio comercial lo ta ideal pa nan tambe pone adorno den/na nan establecimento pa contribui na e cambio di ambiente den Caya Grandi.' Sr. Croes ta splica cu e esfuerso ta uno cu mester bay man den man cu otro.

Locual cu por spera di parti DOW ta cu lo bay busca e 'waw factor' cu e decoracion di luznan den Caya Grandi. Banda di esaki lo tin diferente actividad di gaita den caya, gruponan dunando show, mas bendemento di cuminda y bebida y mas.

Tur esaki cu e meta pa percura cu tin mas atraccion den Caya Grandi. 'Fiesta di fin di aña ta un fiesta familiar, nos tin un Caya Grandi bunita, cual mester promove pa un y tur haci uzo di dje,' sr. Croes a termina bisando.







"Mi a entrega peticion pa bin na remarca pa un tereno Erfpacht. Y awo con?"

Pa yega na un propio cas sigur ta un meta grandi pa cada ciudadano. Pa cu esaki tin rekisitonan pa bin na remarca pa tereno erfpacht pa vivienda.

E rekisitonan valido ta:

1. Solicitante di tereno mester ta mayor di edad;
2. Solicitante di tereno mester ta residencia na Aruba;
3. Solicitante di tereno mester ta Arubiano (naci na Aruba cu paspoort Hulandes) of cu derechonan igual cu un Arubiano (firma liber, casa cu Arubiano of nacionalisa)
4. Solicitante di tereno y/of compañero di bida no mag di tin un tereno erfpacht of tereno eigendom di vivienda riba su number.

Si.

"Peticion y otorgamento di tereno pa vivienda awo mas Facil y Comprendibel"

DIP ta introduci procedura nobo di peticion di Tereno.

STAP 1 Peticion pa tereno

a. Tur peticion di tereno mester wordo haci na oficina di DIP;
b. Pa peticion di tereno mester di paga un suma di Afl. 6,00 pa 'zegel- en legeskosten'.

STAP 2 Pre-reservacion

Unabes cu un solicitante yega na remarca pa tereno erfpacht. E lo ricibi un carta di Pre-reservacion.

a. Solicitante mester entrega un carta di un instituto financiero (banco, FCCA, fondonan di pensioen, etc.) cu ta indica cuanto e instituto por duna na financiamento.
b. E carta aki mester wordo entrega dentro di 30 dia cu ricibi carta di Pre-reservacion, na DIP.
c. Pre-reservacion no ta wordo prolonga.

STAP 3 Reservacion

Solicitante cu yega na remarca y cu a cumpli cu rekisitonan di Pre-reservacion, lo ricibi un carta di Reservacion cu lo indica un tereno segun forsa financiero di solicitante. Rekisitonan di Reservacion ta:

a. Solicitante lo ricibi carta di Reservacion cu confirmacion cu a ricibi e carta.
Fecha cu solicitante ricibi carta di confirmacion lo ta e fecha vigente cu lo mester cumpli cu rekesitonan.
b. Carta lo wordo ricibi pa medio di servicio koerier.
c. Solicitantenan lo ricibi 10 dia di trabou (werkdagen) pa accepta e reservacion y pa busca factura.
d. Desde e fecha cu busca factura lo cuminsa e termino pa solicitante cumpli cu tur otro rekisitonan.
e. Termino ta di maximo di 90 dia. Lo duna extencion den e siguiente situacionnan:
   1. Divorcio (mester entrega comprobante di Censo)
   2. Malesa di termino largo (mester entrega carta di Specialista)
   3. Si DOW rechasa permiso di construccion of a pidi ahustacion (ahustacionnan propio no ta motibo di extension)
   4. Bancarota, suspension di pago of conforme acuerdo di discrecion di Minister, contratista, architecto of diseñador di mapa.
f. Pospenimiento den tur circumstancia ta di maximo 30 dia.
g. Den e termino di 90 dia, solicitante mester entrega e siguiente documentonan na DIP:
   1. Comprobante di 'Bevolkingsregister', no mas biew cu 3 luna;
   2. Comprobante di financiamento di construccion di un instituto financiero;
   3. Comprobante di entrega di peticion di permiso di contruccion na DOW;
   4. Mapa di cas mester wordo entrega na DOW unda cu ta indica e area di construccion di minimo 30% di e total di e tereno reserva;

STAP 4 Contracto di erfpacht

Solicitante cu yega na remarca, cu a cumpli cu rekisitonan di Pre-reservacion y di Reservacion, lo ricibi un contracto di Erfpacht. Rekisitonan pa cumpli cu contracto di Erfpacht ta:

a. Den 3 luna despues di firma e contracto di erfpacht, mester hiba esaki notario y mester paga gastonan notarial, unda cu den 6 luna mester cumplli cu gastonan di notario y cu acto di hipoteca;

STAP 5 Acto Notarial

Despues di a cumpli cu contract di erfpacht, bo tin di cumpli cu Acto Notarial.

a. Despues di hiba contracto di erfpacht na Notario, bo tin 6 luna pa cumpli cu gastonan di notario y cu acto di hipoteca;

STAP 6 Construccion

a. Den 3 luna mester cuminsa cu construccion di vivienda. E termino di tempo aki ta cuminsa desde e fecha cu a pasa e acto notarial;
b. Den 1 aña mester termina construccion;
c. E percela mester tin un minimo di 30% di grandura di e tereno total;
d. E contracto no lo wordo alarga despues di 6 luna.

Pa mas informacion bishita www.dip.aw

"Pa un Maneho Teritorial y Infrastructural Transparente y Integro"


DIRECTIE INFRASTRUCTUUR EN PLANNING



"Empresarionan tambe por haci peticion di Tereno Comercial"

Como empresario, ta doño di bo propio tereno comercial pa opera negoshi ta plannan y inversionnan grandi, pero posibel.

Departamento di Infrastructura y Planificacion (DIP) lo conoce cambionan di maneho pa cu ortogacion di tereno pa vivienda, comercial y huurgrond. Proposito di e cambionan aki ta pa GARANTISA un maneho di terenonan na un manera transparente y integro.

Pa cu esaki tin rekisitonan pa bin na remarca pa tereno comercial:

1. E erfpacht mester wordo poni riba number di compania,
2. Compania mester ta inscribi na Camara di Comercio;
3. E localidad di e tereno mester ta den un area cu ta segun proposito di e compania.

STAP 1 Peticion di tereno comercial

a. Tur peticion di tereno mester wordo haci na oficina di DIP;
b. Pa peticion di tereno mester di paga un suma di Afl. 6,00 pa 'zegel- en legeskosten'

STAP 2 Splicacion en corto di Proyecto

Den 30 dia despues cu a entrega peticion di tereno comercial, solicitante mester entrega un splicacion cortico (maximo 2 A4):

a. Splicacion cortico di Proyecto
b. Tipo di Proyecto
c. Grandura necesario di e tereno;
d. Preferencia di localidad;
e. Presupuesto di inversion;
f. Manera di financiamento;
g. Mapa di edificio,

STAP 3 Opcionnan di tereno

Si solicitante a yega na remarca pa tereno comercial pa e proyecto, lo duna opcion pa percela erfpacht.
E rekisitonan di opcion ta:

a. E opcion ta valido pa 6 luna;
b. Pa ricibi e opcion, solicitante mester entrega un garantia di banco di 5% di costonan di construccion presupuesta. E garantia di banco lo wordo saca door di Pais Aruba den caso cu no cumpli cu rekisitonan di opcion. Cu excepcion si wordo prueba door di un "social, environmental economic impact study" cu objectivamente wordo prueba cu e proyecto no por continua;
c. Lo mester paga Opcion cu ta ekivalente na 3% di e balor di e tereno;
d. Lo tin maximo 1 extension posibel di 6 luna pa medio di un decreto ministerial. Na mes momento e garantia di banco tambe lo wordo prolonga;
e. Pa un termino mas largo di extension, segun motibonan valido, lo por wordo duna despues cu DIP ricibi e motivacion;
f. Mester entrega peticion pa construccion na DOW;
g. Den e periodo di opcion mester entrega e siguiente documentonan na DIP:
   1. Un 'situatietekening' di e proyecto;
   2. Mapa detaya di construccion cu comprobante di peticion di construccion di DOW;
   3. Un estudio di viabilidad (feasibility study);
   4. Un extracto di Camara di Comercio no mas biew cu 1 luna;
   5. Un copia di certificado di registro di accionistanan no mas biew cu 3 luna;
   6. Un rapport di taxacion di e proyecto;
   7. Un specificacion di e inversion total cu ta involucra e proyecto;
   8. Un discripcion di e manera di financiamento y comprobante original di garantia di banco;
   9. Un planificacion di e tempo di construccion cu ta indica fecha di inicio y terminacion di contruccion;
   10. Un "Milieu Effecten Rapport" (MER), pa proyectonan cu tin un impacto ambiental;
   11. Un "Social Economic Impact Assessment" (SEIA), pa proyectonan grandi.
h. E peticion y e proyecto mester cumpli cu tur regla segun stipula den ley;
i. Na e opcion ntorga no ta duna ningun derechc.

STAP 4 Contracto di Erfpacht

Si solicitante a yega na remarca pa tereno comercial pa e proyecto, lo duna opcion pa percela erfpacht.
E rekisitonan di opcion ta:

a. Mester entrega un comprobante di 10% di garantia di banco riba gastonan di constructruccion presupuesta pa e duracion completu di construccion, prome cu pasa e Acto Notarial;
b. Mester entrega un contribucion social di 7.5% for di e suma total di e inversion, como tanto tambe na 'Soft costs', pa institucion social cu lo wordo estableci. E pago di esaki ta pasa via notario;
c. E acto di hipoteca mester pasa na mes momento cu e acto di erfpacht;
d. Desaroyo y preparacion di e tereno prome cu construccion mester wordo ehecü na un manera sostenibel y responsabel y den cooperacion cu Directie Natuur en Milieu (DNM) y Directie Landbouw, Veeteelt, Visserij en Markthallen (DLVVM);
e. Construccion di e percela mester ta segun normanan di 'Richtlijn Minimaal Bebouwde Oppervlakte' segun necesidadnan comercial.

STAP 5 Acto Notarial

Despues di a cumpli cu contracto di erfpacht, solicitante tin di cumpli cu Acto Notarial.

a. Acto di Notaria tin un termino di 6 luna despues di contracto di erfpacht pa pasa;
b. Pospenimiento no ta wordo otorga.

STAP 6 Construccion, buelta di 'Performance bon'

Despues di a cumpli cu contracto di erfpacht, solicitante tin di cumpli cu Acto Notarial.

a. Den 3 luna mester cuminsa cu construccion di vivienda;
b. Den un termino di 18 luna te cu 3 pa 5 aña, contando for di fecha di comienso y depende di categoria di balor di construccion, mester termina cu e proyecto completu;
c. Despues di termina e proyecto mester entrega 'Performance bon' original bek na e doño di erfpacht.

Pa mas informacion bishita www.dip.aw

"Pa un Maneho Teritorial y Infrastructural Transparente y Integro"


DIRECTIE INFRASTRUCTUUR EN PLANNING


Gobierno di Aruba

MINISTER XIOMARA RUIZ-MADURO

Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

Workshop IDEA:

"TIME FOR TAXES" TAWATA BON ATENDI

Dia 26 oktober 2018, IDEA (Iniciativa pa Desaroyo pa Empresa Arubano) a organisa e workshop "Time for Taxes". E oradornan di Departamento di Impuesto (DIMP), Sr. Arjan Kisjes, Sra. Valeska Milton-Genaro y Sra. Johrainne Giron-Lacle, a presenta e siguiente topiconan:



•Inkostenbelasting
•Winstbelasting
•BBO/BAVP/BAZV
•Loonbelasting y primanan social
•Verzamelloonstaat
•Verzamelstaat opgaaf derden

Durante di e presentacion, Sra. Luenne Gomez-Pieters, directora di DIMP, y Sra. Meverly Romano, vocero di DIMP, tambe tawata presente pa contesta cierto preguntanan y tambe pa informa e participantenan di cierto cambio cu lo bai tuma luga otro aña. Na final di e presentacion, e participantenan a haya oportunidad pa traha riba casus caminda nan por a practica e teoria cu nan a ricibi durante e presentacion. Un workshop sigur hopi interactivo y un tremendo presentacion di parti di e team di Departamento di Impuesto.

Un total di 40 persona a participa den e workshop menciona. IDEA ta sumamente contento cu e acogida di e workshop y e bon comentarionan ricibi di su participantenan. Semper belasting ta keda un topico hopi importante pa nos comerciantenan y pa e motivo ey nos lo bai ripiti e workshop aki tur aña pa nos comerciantenan. Tambe IDEA kier remarka cu nan workshopnan ta gratis y ta dedica na un y tur cu kier cuminsa un negoshi of tin un negoshi existente y kier educa nan mes riba diferente topico comercial.



Un danki na tur e participantenan y un danki special na e presentadornan di Departamento di Impuesto cu a comparti nan experticio cu tur esnan presente. IDEA ta gradici tur e coleganan di DEZHI cu a juda na un of otro manera. Keda pendiente pa mas workshop den luna di november venidero cu lo wordo organisa door di IDEA.

Keda pendiente pa mas di nos actividadnan y sigui nos riba Facebook page @Idea-Aruba pa mas workshop den futuro.



Paseo Herencia

HONOR NA NOS BALUARTE CULTURAL HUMORISTICO DI ARUBA, ANTIAS Y HULANDA.

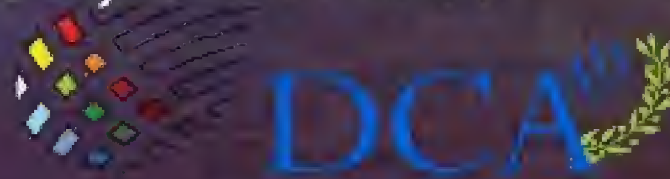
DIADOMINGO 4 DI NOVEMBER 2018

6:30 PA 8:30 PM

AMPHITHEATER EDGAR CONNOR
PASEO HERENCIA

DESVELO DI E RELIEVE DI
SR. RUDOLFO VALENTINO 'VALE' CROES DFM

MAS CU TRES DECADA HACIENDO PRESENTACIONNAN HUMORISTICO
CONOCI COMO 'SHOW DI VALE'
STIMA COMO 'E ARUBIANO ORIGINAL'
E COMICO, ACTOR, CANTANTE Y CARPINTE FINI.



MINISTER GLENBERT F. CROES

Minister di Asunto Social y Labor

MESTER TA INSCRIBI COMO BUSCADO DI TRABOU SI BO KIER HACI UN PETICION PA BIJSTAND

Bijstand ta basa riba e Ordenansa Nacional (Landsverordering Maatschappelijke Zorg) AB 1989 no. GT 27 y e Decreto Nacional (Landsbesluit Bijstandsverlening) AB 1988 no. 88.

Meta di DAS

DAS ta duna servicio social na e pueblo di Aruba. Nos ta yuda bo, yuda bo mes, pa asina bo desaroya y sigui crece. Nos ta yuda abo y bo famia awe, pa mayan bo por yuda bo mes y ta independiente.

Bijstand

Ayudo por medio di bijstand, ta un derecho cu un persona tin ora cu e wordo confronta cu cierto circunstancianan dificil den bida. E punto di salida ta cu si e salud di e persona ta permiti pa e por traha, e mester haci su maximo esfuerso pa busca un trabou prome. Yudansa di bijstand ta ser considera como un ayudo temporal.

Na momento di haci un peticion pa bijstand, e cliente mester acudi na Departamento di Asunto Social y ta pasa den un proceso di 'screening'. Si e persona ta apto pa traha y su edad ta varia entre 17 aña te cu edad di pensioen di behes e lo wordo manda di biaha DPL. DPL na su turno lo intermedia pa e por haya un trabou. Si no logra haya trabou e cliente mester bini bek Departamento di Asunto Social cu un prueba cu e ta inscribi como buscado di trabou hunto cu un schedule cu e fechanan cu e mester presenta na DPL.

Bijstand ta wordo duna pa famia y pa por yega na e suma di placa total cu e famia tin derecho riba dje ta tene na cuenta cu entrada y grandura di e famia. Ta calcula cuanto placa e famia tin derecho riba dje y despues ta desconta loke e famia tin como entrada conforme e categoria di entrada. Bou di entrada kiermen salario di trabou of side-job, huur, pensioen, alimentacion etc. Un famia no por bin na remarca pa mas cu e salario minimo.

Ley di bijstand

Na final Departamento di Asunto Social kier pone enfasis cu e sistema di bijstand ta traha abase di ley y tur calculacion ta regla den ley. Tur persona cu haci un peticion pa bijstand y cu por enberdad haya e ayudo temporal di bijstand ta hay'e a base di su situacion y con su situacion ta pas den e cuadro di ley di bijstand.

Pa mas informacion of cualkier pregunta tocante bijstand por tuma contacto cu Departamento di Asunto Social na su telefon gratis 528-1100 of 'like' nos pagina di facebook "Departamento di Asunto Social" y keda bon informa tocante nos diferente servicionan.





Lista di vacatura di DPL ta wordo publica tur siman riba e pagina fi facebook Departamento pa Progreso Laboral DPL y tur diasabra den Corant. Si bo ta interesa pa solicita pasa libremente di dialuna pa diabierna entre 7:30 cu 11:00 am na DPL Seroe Blanco 4.
Mester acudi cu Cedula of un papel di Censo di fl.5,- pa wordo atendi. #dplaruba

Nos TEAM ta cla pa yudabo haya un Entrevista Laboral!





Oportunidad pa Trabou Solicita na DPL

Departamento di Progreso Laboral ta anuncia e siguiente vacatura nan

Aruba Security & Crime Prevention: Bewaker
Imperio Real Estate: Onderhoudsman
Pelca Development: Chief of Installation - Project Manager - Staalconstructie Voorman
Construction Chorillos: Carpintero
RJQ Construction, Cleaning, Manpower & More: Housekeeping - Housekeeping Supervisor - Stukadoor
Aruba Caribbean Hotel Management Hilton: Executive Sous Chef
CERD Construction Equipment Rental Depot: Diesel Monteur
Stone Age Aruba: Tuinier
Rooi Bosal Appartments: Onderhoudsman
Jay's Car Rental: Magazijn Meester - Airco Monteur - Maintenance - Administratie Medewerker - Body man
I Love Aruba 3: Horlogemaker
I Love Aruba: Horlogemaker
The Clover Food Express: Store Manager - Barista
Luminous Nail Salon & Boutique: Manicurista
Romar Trading Company NV: Cleaner
Dream Qu: Machine Mechanic
Pardilla Barbershop & Beauty Salon: Barber
Joy's Bar Restaurant: Kok

Crystal Pool Services: Pool Attendant
Blue Village: Technisch Manager
Aerovias Del Continente Americano S.A.
Avianca: Ticket Agent
S&L General Contractor: Painter
Windward Leeward Watersports, Tours & Enterprises: Monteur
Ecoled Aruba: Sales Representative
Gamma IT Solutions: Software Developer
EH Aluminium Expert: Aluminium Expert
Chihuahua's Fiesta & Grill: Cookhelper
MTR Vleeswaren: Barbediende (Bartender)
CIAE / IBERO American High School: Beeldende Vorming Leerkracht
Chuleta Garage: Automonteur
Kalin Mexican Food: Cook Helper
Roncado Management & Development NV: Metelaar
Rancho Triple L: Dierenverzorger
Eljo Construction & Real Estate: Projectleider
Nani Pan Gourmet: Pastelero
Nani Pan Gourmet: Panadero
Hooters: Waiter/tress
Dancing Chef Entertainment: Chef Teppan
Aqueous: Ing.de instalacion de sistema de Refrigeracion

Joaquin & Rafael Agencies: Productor Audiovisual
Joaquin & Rafael Agencies: Tire Changer Heavy Equipment
Simeyon Supermarket: Cashier Supervisor
Belle Pensee Psychological Services: Seksuoloog
New Metal: Aluminium Fabricator
Ritmo Cubano II: Bailarines - Acrobatas
Thode Airco & Electrical Services: Koelmonteur
CDP Construction & Cleaning: Tegelzetter - Timmerman
"Flortiek" By Wilson: Bloemist
Eagle Roofing and Construction: Dakdekker
Sebrina's Resort: Schoonmaakster
Taobao Store: Cashier
Click Print (CP) & More: Web Designer - Installateur
"Isla Pop": Chef Kok
New 88 Food Mart: Cleaner
Shivas Gold & Gems: Schoonmaker(ster)
Gianni's Group Azia Restaurant & Lounge: Event Sales Assistant
Amore Mio: Night Cleaner
Gianni's Restaurant: Kitchen Helper (2)
The New Garage: Banden Reparateur
Lee Feng Supermarket: Slager Helper
Hong Kong Supermarket NV: Slager
Ling's Restaurant: Kok Helper(ster)



Minister Andin Bikker

Minister di Husticia, Seguridad y Migracion



KPA TA INFORMA

Den cuadro den un investigacion interno - 24 di oktober 2018 e agente policial di inicial P.A.K.G. a wordo prohibi pa drenta wardanan di polis.

•Den cuadro den un investigacion interno - 25 di oktober 2018 e agente policial di inicial S.L.M.U. a wordo deteni.

•Control preventivo

•Detencion di e sospechoso Paskel

•3 detencion cu ta produci confiscacion di un (1) portofoon di KPA. 2 hende homber y un hende muher ta keda deteni pa Diefstal/Heling, tur 3 miembro di prensa.

•Den cuadro den un investigacion interno - 30 di oktober 2018 e agente policial di inicial K.G.R. a wordo prohibi pa drenta tur wardanan di polis.

Aruba, October 29th, 2018

Request for Information (RFI) for Coastal Radar Surveillance Equipment Leasing

the Ministry of Justice, Security and Integration

Gobierno Di Aruba

Scope and purpose of RFI

For law enforcement, border patrol and border security purposes, the Ministry of Justice, Security and Integration of Aruba (hereinafter: MJSIA), is urgently seeking to procure a state-of-the-art radar coastal surveillance equipment for the Police Force of Aruba in order to timely identify incoming moving objects and targets. Within this framework, a request for information (RFI) document is being issued for the purpose of acquiring administrative, financial and technical information from companies that offer radar coastal surveillance equipment. Due to the urgency factor as a result of certain increasing developments in the region, the intricate nature of and rapid technological advancements in the field of such security works/services, as well as the special requirements in the scope thereof, the MJSI is hereby requesting comprehensive expressions of interest from qualified vendors that can swiftly provide specialized radar surveillance equipment through leasing, meeting the following basic requirements:

- The radar must be able to identify and track relevant incoming moving objects and targets, such as large and small boats/RHIB's.
- The radar should have a minimum capacity and a relevant coastal/maritime area range of at least 8-10 miles along the coast.
- The radar feed could be fixed and/or mobile and enable police and authorized staff to view live activity from remote locations.
- The duration of lease will be of up to 5 years, with option for renewal subject to applicable government procurement regulations.

Vendors are requested to take into account the following items as well

- Cost of monthly leasing in light of budget constraints.
- Quality of equipment and coverage area.
- Time of operational activation.
- Vendor reliability.

Hybrid solutions

In light of the intricate nature of such security works/services, the special requirements, the rapid technological advancements in the scope thereof, as well as budgetary constraints, hybrid/alternative expressions of interest for Coastal Radar Surveillance may be separately submitted as well. Price versus performance is of priority precision, including prices on various performance and or properties options and enhancements.

RFI conditions

Notwithstanding anything contained elsewhere in this RFI, this RFI is subject to the following conditions, all of which the candidate irrevocably accepts by the candidate's submission of a proposal in response to this RFI:

- THIS IS A REQUEST FOR INFORMATION (RFI) ONLY AND NOT A PROCUREMENT.
- This RFI is issued solely for information and planning purposes. It does not constitute a Request for Proposal (RFP) or a promise to issue an RFP or any other procurement for the future.
- This RFI does not represent a contract or a promise to a contract and does not commit the MJSIA to contract for any supply or service whatsoever. The MJSIA will not pay or be liable to any payment for any information or administrative cost incurred in response to this RFI. All cost associated with responding to this RFI will be solely at the interested party's expense. Not responding to this RFI does not preclude participation in any future procurement procedure, if such procedure is initiated.
- MJSIA reserves the right to reject any or all submissions submitted in response to this RFI.
- MJSIA reserves the right to cancel this RFI at any time with or without cause.

Gabinete Wever-Croes



Gobierno Di Aruba

- MJSIA reserves the right to do a comparative evaluation on any submissions received and to evaluate them based on considerations which MJSIA determines.
- This RFI will result in gathering information about possible vendors and the ability to deliver requested equipment.

RFI delivery shape/form and dates

Companies that offer leasing of radar coastal surveillance equipment which meets these basic criteria are requested to send their expression of interest in one (1) electronic copy in Adobe Portable Document Format ("PDF") no later than November 19th, 2018 no later than 20:00 Atlantic Standard Time (UTC/GMT -4 Hours) to: RFI@MinisterieJustitie.com Companies are requested to include relevant information about their experience, track record and current operations. The MJSIA, with her own discretion, is free to make necessary changes to RFI and alter due date.

Timeline

MJSIA, at her own discretion, will evaluate the RFI answers within the framework of confidentiality, industrial property rights and commercial in confidence principles, without taking any responsibility. Upon receipt and review of the expressions of interest the MJSIA will determine the path forward and communicate this to the respondents.

Minister of Justice, Security and Integration
Mr. A.C. G. Bikker

Gabinete Wever-Croes

SIRBI BO PAIS

BIRA POLIS

APLICA AWE!

INSCRIBI PA OPLEIDING DI

MBO NIVEL 3&4 2019

Klas ta inicia na augustus 2019

ULTIMO DIA DI ENTREGA

2 NOVEMBER 2018





INFORMACION
Scol di Polis (E.J. Watty Vos)
Fortheuvelstraat 25, San Nicolaas
Dialuna pa Diabierna di 09:00 pa 15:00
Tel: 527-3081
Email: adminpoi@kparuba.com



SERVICIO · INTEGRIDAD · SEGURIDAD

MINISTER ARMANDO LAMPE

Minister di Enseñansa, Ciencia y Desaroyo Sostenibel

DEA A ORGANISA RONDA DI CONSULTA CU CABESANTE

Den cuadro di e Plan Nacional di Enseñansa "NOP 2030" y e Siman di Enseñansa, Departamento di Enseñansa Aruba (DEA) a organisa diferente ronda di consulta cu cabesantenan di scol.



Dianan 16 y 17 di October 2018 a tuma luga e prome ronda di consulta cu e cabesantenan di e scolnan primario, scolnan special y openbare avondleergangen (OAA). Durante e encuentro nan aki e cabesantenan a intercambia nan pensamentonan riba e diferente areanan di e sistema di Enseñansa na Aruba.



E ronda di consulta a sigi riba dianan 22 y 23 di October cu e scolnan EPB, EPI, MAVO y HAVO/VWO.
Durante e ronda di consulta cabesante di tur e scolnan na Aruba a haya asina e oportunidad di vocifera nan puntonan di atencion pa Enseñansa y e elementonan cu nan lo kier wak bek den e vision pa Enseñansa 2030.
NOP 2030

Na final di aña 2017 Minister di Enseñansa Sr. dr. A.R. Lampe a encarga Departamento di Enseñansa Aruba cu e desaroyo di e Plan Nacional di Enseñansa nobo: NOP 2030. Meta di e Nationaal Onderwijsplan 2030 ta pa hunto cu tur stakeholder yega na un vision comun pa enseñansa na Aruba. E intencion ta pa e plan keda cla na december e aña aki.

Pa guia e proceso di NOP 2030, un grupo di coordinacion a keda forma pa funcionarionan di maneho di Departamento di Enseñansa. E grupo ta haya sosten di Biblioteca Nacional Aruba, CBS y otro seccionnan den Departamento di Enseñansa mes.

MAESTRO, UN PROFESION CU UN ROL IMPORTANTE DEN DESAROYO DI MUCHA

Den cuadro di IPA su Dia Publico 17 di november binidero



Tur aña e interes pa studia na IPA ta grandi. Iwert Gordijk, studiante di di tres aña, ta conta su motivacion pa studia na IPA.

"Mi motivacion pa studia na IPA ta cu mi kier hunga un rol importante den e desaroyo di mucha. Tin hopi mucha cu no tin e figura di tata na cas. Mucha tin mester di e figura di tata kende nan por confia y cu ken nan por papia of desahoga nan mes. Na IPA ta haya diferente modulo cu ta siña con pa anda cu mucha y con tin cu anda cu situacionnan dificil cu lo por topa cu ne den klas den futuro.

Door di studia na IPA bo ta siña con pa plania y asina logra resultado positivo. Na IPA bo ta traha ambos individual y den grupo. Den mi prome añanan, durante e periodo di practica, mi a siña hopi na mi scol di practica. Muchanan no ta custumbra di tin un maestro masculino cu ta duna nan les. Mi a sinti mi na cas na mi scol di practica y esey ta mi motivacion pa caba mi estudio na IPA."

IPA ta invita tur studiante di HAVO, VWO y MBO nivel 4 y tur otro persona interesa pa cuminsa un estudio pa maestro pa asisti na IPA su Dia Publico (Open dag) dia 17 di November 2018. IPA su Dia Publico lo ta di 10or di mainta te 2or di atardi na IPA (Isaac Wagemakerstraat 11, San Nicolas).

Durante e Dia Publico lo duna informacion di e estudio di Maestro pa Enseñansa Primario, Bachelor Talen y e curso di PDG. Tambe lo duna informacion tocante e Test di admision y 21+ Toets. Naturalmente lo tin oportunidad pa inscribi como studiante.

Pa por inscribi na IPA mester trece e papel di registro civil (papel di AWG 5). E gastonan di inscripcion ta AWG 75,-. Pa inscripcion di e estudio di Maestro pa Enseñansa Primario y Bachelor Talen mester bin cu copia di diploma di sea HAVO, VWO of MBO nivel 4. Pa inscripcion di e curso di PDG mester bin cu copia di diploma di sea HBO of WO.

Banda di esaki por cera conoci cu e instituto en general y e ambiente estudiantil en particular y conoce nos facilidadnan. Ademas lo tin oportunidad pa combersa cu nos studiantenan actual. Tambe lo tin un 'Food & Bake Sale' organisa pa nos propio studiantenan. E benta di cuminda aki tin como meta pa recauda fondo pa e studiantenan di aña 3 cu pronto lo biaha pa exterior pa nan pasantia internacional. Di e manera aki IPA ta brinda henter Aruba un dia special di orientacion, yen di informacion y actividad.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Studenten Services na 5243100 of por bishita nos pagina di facebook 'Instituto Pedagogico Arubano' of nos website www.ipaaruba.com.

IPA
Instituto Pedagogico Arubano
OPEN DAG
17 November 2018
Orario:
10:00 am - 2:00 pm
www.ipaaruba.com
Luga:
IPA, Isaac Wagemakerstraat 11,
San Nicolas

MINISTER DANGUI ODUBER

Minister di Turismo, Salud y Deporte

BIAHA PA VAKANTIE TA UN MOMENTO AGRADABEL; PASA VAKANTIE SIN PREOCUPACION, CERA BO SEGURO DI BIAHE!

E periodo di vakantie ta esun mas dushi pa cada persona, principalmente ora di biaha. Manera tur momento di bida, accident of problema di salud por pasa cu tur persona. Pa e motibo aki, ta importante pa biaha bon sigura y preveni gasto grandi pa e cartera.

Na Aruba nos ta conta cu un seguro nacional, cual ta AZV. E seguro aki ta conta solamente pa Aruba y no ta cubri niun persona ora cu nan ta di vakantie den exterior. E unico momento cu AZV ta cubri gastonan medico den exterior, ta ora cu e organo di AZV mes a manda un pashent pa tratamento pafo di Aruba. Tuma nota cu gasto medico den exterior por facilmente surpasa 50 mil florin, algo cu bo mester paga cash si bo no tin un seguro.

Seguro di biahe

Awendia seguro di biahe ta na prijsnan accesibel. E por ta asina abou cu pa un suma di apenas 10 florin pa dia, bo por evita e stress y preocupacion na momento cu tin mester di ayudo medico. Tin compania cu ta ofrece prijsnan mas atractivo ainda pa clientenan fiho y cu ta paga adelanta. E tipo di seguro aki ta conoci como 'doorlopende reisverzekering'. No por laga afo cu tecnologia ta hacie mas facil ainda, di tal modo cu si bo ta sinta na aeropuerto, for di bo celular mes bo por regla bo seguro prome cu subi avion.

Biaha responsabel

E ta e responsabilidad di cada persona ora di biaha pa e ta bon cubri pa posibel necesidad medico. Nos seguro nacional AZV ta cubri un persona solamente si ta algo cu a pasa na Aruba y aunke e no ta obligatorio pa bo cumpra un seguro di biahe, bo por evita problemanan innecesario pa bo mes, bo famia of cualke persona cu bo ta biahando cu ne.

Informa bo mes bon, busca riba internet y yama companianan di seguro pa asina bo haya sa cua seguro ta cumbini bo mas. Pasa un momento agradabel ora di biaha y sin preocupacion!





"GOBIERNO LO SIGUI ELEVA E PRODUCTO ARUBA PA TURISTANAN HAYA UN EXPERENCIA INOLVIDABEL DI NOS ISLA"

E compromiso di Gobierno di Aruba pa eleva e calidad di turista cu ta bin bishita nos dushi isla ta continua. Minister Dangui Oduber encarga cu Turismo ta bisa cu kier pa e turistanan tin un experencia inolvidabel y pesey ta sigui mehora producto Aruba.



"Como e mandatario encarga cu turismo, e ta un placer pa bisa cu nos tin diferente proyectonan bunita andando, haciendo e producto Aruba mas atractivo", minister Dangui Oduber a bisa. Ela sigui expresa cu "den e proyectonan aki, lo hasta trata di involucra algun artista local, dunando asina un sentido mas caluroso na e proyecto".

Por medio di e Tourism Product Enhancement Fund (TPEF) lo percura pa construi dos pier na Roger's Beach. Esaki ta tanto pa e piscadonan como pa nos localnan. Un otro proyecto ta e Boardwalk cu lo construi entre Fisherman's Hut y Boca Catalina. E Boardwalk lo bira un area unda tanto e peaton como e ciclista por haci uzo recreativo sin mester tin miedo pa su siguridad. No por laga afo e proyecto di Hooiberg, unda cu e intencion ta pa e entrada wordo drecha cu un bunita trabou di arte cu mosaic. Lo acerca artistanan local pa hunto traha riba esaki, treciendo un toke unico na un luga simbolico pa Aruba.

"E ta keda un deber pa salvaguardia nos unico pilar economico y e manera pa haci esaki ta entre otro door di laga Aruba luci y ta diferente cu otro destinacionnan den Caribe. E ser humano central ta un compromiso cu nos tin cu nos hendenan, tanto local como bishitante", e mandatario a expresa. Minister Dangui Oduber tin e confiansa cu e pasonan aki lo trece un bida nobo na e bida turistico di Aruba.

Ministerio di Turismo,
Salubridad Publico
y Deporte

HACI DEPORTE
TA CREA CARACTER

IBiSA
Instituto Bibo Saludabel y Activo



MINISTER CHRIS ROMERO

Minister di Transporte, Comunicacion y Sector Primario



MASHA PABIEN
XANDER BOGAERTS
ARUBA TA ORGUYOSO DI BO

2018
WORLD SERIES
CHAMPIONS

Gabinete Wever-Croes

HUNTO NOS TA LOGRA PROTEHA NOS NATURALESA

Gobierno di Aruba a asisti na un recepcion hopi ameno na Faro Blanco Restaurant dialuna atardi na unda cu Dutch Caribbean Nature Alliance y Fundacion Parke Nacional Aruba a confirma nan cooperacion, hunto cu cooperacion di NGO's pa proteccion di nos Parke Nacional Arikok.















Continuacion Pagina 18



















GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes